

Porównanie tłumaczeń Jeremiasza 25:35

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I nie będzie ucieczki dla pasterzy ani ujęcia dla przewodników owiec.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	I nie będzie ucieczki dla pasterzy ani ratunku dla przewodników owiec.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Nie będzie ucieczki dla pasterzy ani ocalenia dla przewodników tej trzody.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I zginie ucieczka pasterzom, a ujście najzacniejszym tej trzody.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I zginie uciekanie od pasterzów i zbawienie od przedniejszych z trzody.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Nie ma ucieczki dla pasterzy ani ocalenia dla przewodników trzody.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I nie będzie ucieczki dla pasterzy ani ocalenia dla przewodników owiec.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	I zniknie ucieczka dla pasterzy i ratunek dla możliwych trzody.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Nie będzie ucieczki dla pasterzy ani ocalenia dla strażników owiec.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Zniknie schronienie dla pasterzy i ratunek dla przewodników trzody.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І пропаде втеча від пастирів і спасіння від овечих баранів.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zniknie ucieczka dla pasterzy i ocalenie dla mocarzy stad.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I przepadło pasterzom miejsce ucieczki, a znamienitym spośród trzody – możliwość ocalenia.